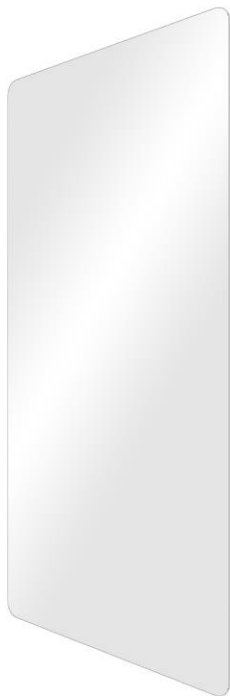


E-MIRROR

MANUALE D'ISTRUZIONI
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
NOTICE



The **WAY** collection by  **lazzarini**

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee:



2009/125/CE sul risparmio energetico (EcoDesign)

2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.

2006/95/CE sulla bassa tensione.

2002/95/CE sulle limitazioni di utilizzo di certe sostanze pericolose.



1. Caratteristiche tecniche dell'apparecchio

230V 50Hz

Classe II

grado di protezione: IP45

Le caratteristiche dell'apparecchio sono indicate sull'etichetta caratteristiche posta sul lato posteriore sul bordo del coperchio.

XXXX

XXXXX XX
12345678

Cat.

TYPE....

Model.....

IP24 230V~50Hz

....W



XXXX : Marchio fabbricante o brand

12345678: serial n°

Categoria:.....- type:.....- modello.....

Grado di protezione:.....-Tensione:..... - Potenza.....

Marchio CE – doppio isolamento – marchio di qualità

2 . Informazioni generali

Sballare l'apparecchio ed appoggiarlo sulla protezione in polistirolo o su un tappeto

Contenuto nell'imballo:

Apparecchio



Telecomando



Kit di fissaggio a muro



Dima di Fissaggio



libretto di istruzioni



- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione e uso dell'apparecchio. Conservarle per tutte le consultazioni successive.
- Utilizzare l'apparecchio unicamente secondo queste istruzioni.
- Queste istruzioni non coprono tuttavia tutte le situazioni che si possono presentare. Usare prudenza e buonsenso durante l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio.
- E' vietato modificare in qualsiasi maniera le caratteristiche dell'apparecchio o staccare le parti fissate.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia in buono stato.
- Non usare l'apparecchio se danneggiato.
Contattare il rivenditore o personale professionale qualificato.

- I materiali usati per l'imballaggio sono riciclabili. Per lo smaltimento utilizzare gli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

3. Posizionamento ed installazione

Questo è un apparecchio d'uso domestico per il riscaldamento degli ambienti. Non deve essere destinato ad altro uso.

Deve essere fissato ad una parete come indicato in queste istruzioni.

In caso di un posizionamento in verticale la grafica comandi deve essere tenuta sul lato destro mentre per un posizionamento in orizzontale la grafica comandi deve essere tenuta sul lato inferiore.

In bagno o doccia l'apparecchio deve essere montato al di fuori della zona di sicurezza.

I dispositivi di comando non devono poter essere toccati da persone che si trovano nel bagno o nella doccia.

I comandi devono trovarsi in zona 3.

(Fig. 1)

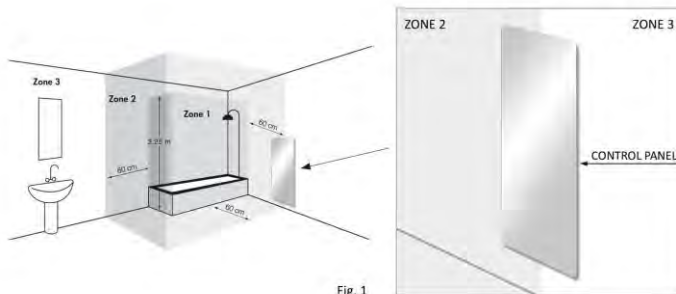


Fig. 1

Rispettare le distanze minime indicate. (fig. 2 – 3)

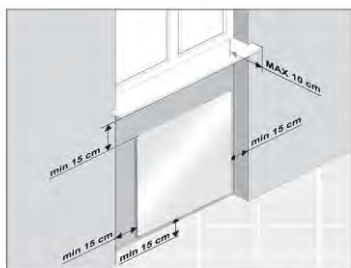


Fig. 2

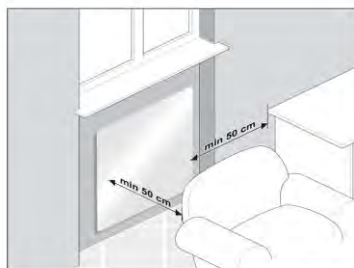


Fig. 3

Non installare l'apparecchio:

- Immediatamente sotto una presa di corrente

(Fig.4)

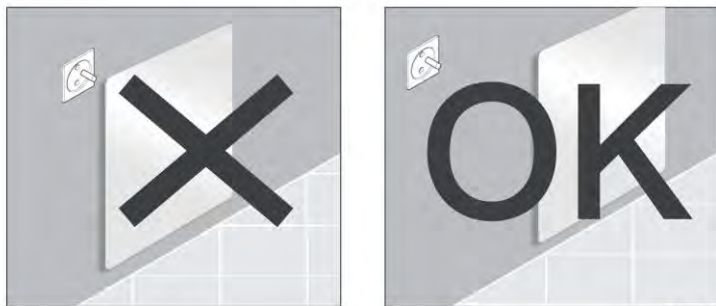


Fig 4

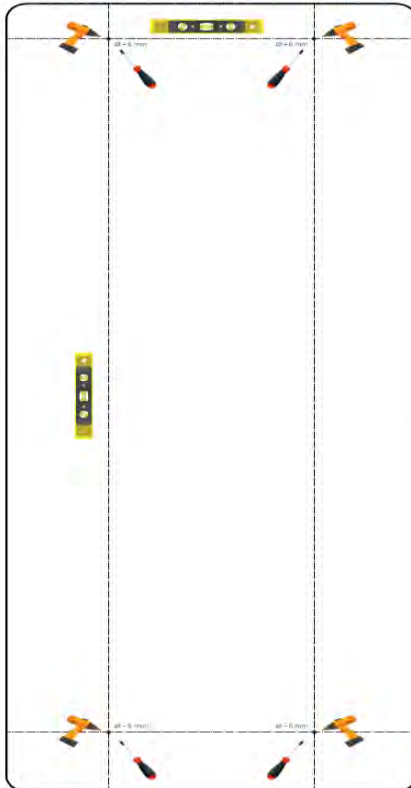
- In prossimità di materiali infiammabili o combustibili o di recipienti sotto pressione
- Verificare che non ci siano cavi elettrici o tubi nel muro che possano essere danneggiati durante l'installazione.

3.1 Fissaggio al muro

Assicurarsi che i tasselli e le viti in dotazione siano adatti al tipo di muro sul quale l'apparecchio sarà fissato.

Usare la dima presente all'interno dell'imballo

In caso di dubbio affidarsi a personale professionale qualificato.



IMPORTANTE

Si raccomanda di bloccare l'apparecchio solo con le due viti delle mensole superiori. Lasciare quelle inferiori leggermente allentate in modo da consentire al pannello di dilatarsi durante il riscaldamento



3.2 Allacciamento elettrico

Si consiglia di rivolgersi a personale qualificato.

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito in conformità alle norme nazionali per gli installatori elettrici in vigore

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che l'alimentazione sia staccata, e che l'interruttore generale sia in posizione di "O" spento.

Non Installare l'apparecchio se:

- Il cavo di alimentazione risultasse danneggiato.
Se il cavo è danneggiato l'apparecchio deve essere reso al costruttore o al suo servizio tecnico.
- L'apparecchio e le scatole comandi sono danneggiate.
- La tensione di alimentazione dell'apparecchio è 230V 50Hz.
Assicurarsi che la linea elettrica sia dimensionata per la potenza dell'apparecchio.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga mai in contatto con la superficie calda dell'apparecchio.

La linea elettrica deve essere dotata di un dispositivo omnipolare di interruzione con distanza fra i contatti di almeno 3 mm, incluso il fil pilota se presente.

Se l'apparecchio è installato in un bagno o doccia, la linea, incluso il fil pilota, deve essere munita di una protezione differenziale ad alta sensibilità con corrente nominale massima di 30mA.

Negli ambienti umidi (bagni, cucine, lavanderia ecc.) è molto importante che il collegamento elettrico alla rete sia situato ad almeno 25cm. dal pavimento.

Rispettare rigorosamente lo schema di collegamento (**Fig. 5**)

Schema per Francia con FP

Schema per altri paesi 2 fili

IMPORTANTE: Solo per Francia:

Se il filo pilota non sarà collegato ad un dispositivo di programmazione deve essere isolato.

Il filo pilota non deve essere mai collegato ad un morsetto di terra.



Fig. 5

4. Avvertenze

- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (bambini inclusi) con capacità fisiche sensoriali o mentali ridotte.

- Bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontano dall'apparecchio e continuamente sorvegliati.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età compresa fra 3 ed 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purchè sotto sorveglianza, oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. Non devono scollegare o collegare l'apparecchio, regolarlo o fare operazioni di pulizia e manutenzione
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- L'apparecchio è stato studiato per il riscaldamento dei locali domestici.

- Durante il suo funzionamento normale la superficie dell'apparecchio può raggiungere temperature elevate che possono provocare ustioni.

- Materiali combustibili, infiammabili, e recipienti sotto pressione (spray, estintori, ecc.) devono rimanere almeno ad una distanza di 50cm dall'apparecchio.

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati



- L'apparecchio non deve essere usato se i cristalli sono danneggiati

- Si raccomanda di non coprire mai l'apparecchio per evitare surriscaldamenti pericolosi. (Fig. 6)



Fig 6

4.1. Pannello di controllo (touch screen)

Pannello controllo con simboli e funzioni (Fig. 7)

T1	STAND-BY.....	L1
T2	Riscaldamento a bassa temperatura (45°c)	L2
T3	Riscaldamento a temperatura media (55°c)	L3
T4	Riscaldamento a temperatura massima (65°c)	L4
T5	Boost di 2 ore alla massima temperatura.....	L5
T6	Blocco tastiera.....	L6
L7	led rosso segnala radiatore in riscaldamento	
L8	Apparecchio in tensione	
S1	Sensore infrarosso per telecomando	



I radiatori sono dotati di un sistema avanzato di controllo con comandi touch-screen e indicazioni luminose che segnalano la funzione impostata.

Le variazioni di impostazione sono evidenziate anche da un segnale acustico.

- Al collegamento dell'alimentazione elettrica tutti i led luminosi si accendono per 2 secondi e se sente un biip prolungato, dopo di che rimangono accesi L1 ed L8.
- Se desideri riscaldare la stanza a bassa temperatura tocca T2. Si accende led verde L2 ed L7 e si sente un biip . Quando la superficie del radiatore raggiunge la temperatura impostata L7 si spegne e si riaccende ciclicamente per mantenere la temperatura impostata.
- Se desideri riscaldare la stanza a temperatura media tocca T3. Si accende led verde L3 ed L7 e si sente un biip . Quando la superficie del radiatore raggiunge la temperatura impostata L7 si spegne e si riaccende ciclicamente per mantenere la temperatura desiderata.
- Se desideri riscaldare la stanza a temperatura massima tocca T4. Si accende led verde Led L7 e si sente un biip . Quando la superficie del radiatore raggiunge la temperatura impostata L7 si spegne e si riaccende ciclicamente per mantenere la temperatura desiderata.
- Se desideri la massima temperatura superficiale per un periodo di tempo limitato (2 ore) tocca il tasto T5, si accende il led L5 ed L7, Il radiatore funzionerà alla massima temperatura per 2 ore, al termine delle quali ritornerà a funzionare nella funzione precedete alla funzione Boost.
- Qualora dopo le impostazioni desideri bloccare la tastiera tocca il tasto T6 per 5 secondi sentirai 4 biip di conferma dell'avvenuta impostazione.
Se sfiori gli altri tasti il led 6 lampeggerà per 2 -3 secondi per indicare il blocco in corso.

Solo il tasto T1 rimane funzionante per mettere in stand-by l'apparecchio in qualunque momento.

Per ripristinare il funzionamento della tastiera toccare il tasto T6 per 5 secondi, 4 biip consecutivi confermano l'avvenuta operazione.

5. Telecomando

I radiatori vengono forniti di telecomando ad infrarossi che consente di comunicare al sensore S1 il controllo della temperatura ambiente e di impostare diversi programmi di funzionamento.

Quando il sensore S1 riceve l'informazione il led L8 lampeggia per indicare il ricevimento della comunicazione, rimane successivamente acceso per indicare che l'apparecchio è stato programmato.

Per una buona comunicazione rivolgere il telecomando verso il ricevitore dell'apparecchio.

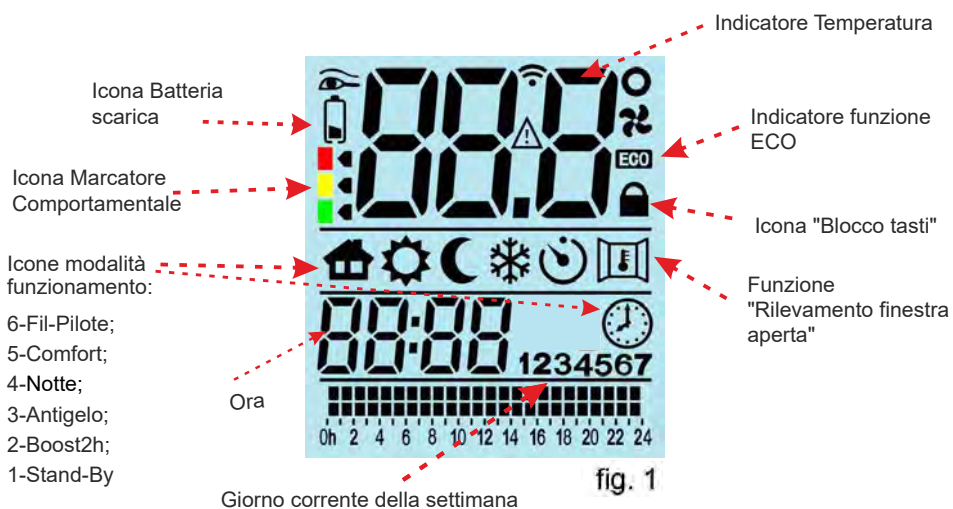
La distanza fra telecomando e ricevitore non deve essere superiore a 7 m.










5.1 Inserimento delle batterie

- Rimuovere il coperchio situato sul retro del telecomando.
- Inserire due batterie alcaline AAA da 1,5 V nella giusta posizione facendo attenzione alla polarità + e -
- Rimontare il coperchio.
- Sia in caso di sostituzione delle batterie che di smaltimento del telecomando le batterie devono essere rimosse ed eliminate in conformità alle leggi vigenti, in quanto dannose per l'ambiente.

5.2 Descrizione Generale

- 1 : Comunicazione doppia infrarosso , uno in alto ed uno in basso del telecomando
- 2 : sette pulsanti
- 3 : distanza Max di comunicazione da apparecchio: 7 m
- 4 : 2 batterie di tipo AAA - LR03 da 1,5 V



Simbolo	Modalità	Descrizione della funzione
	Comfort	La temperatura dell'apparecchio è controllata dalle impostazioni "Comfort mode"
	Notte	La temperatura dell'apparecchio è controllata dalle impostazioni "Night mode"
	Anti-gelo	La temperatura dell'apparecchio è controllata dalle impostazioni "Anti-freeze mode"
	Fil-pilot	Non previsto
	Crono	La temperatura dell'apparecchio è controllata dallo stato del programma "comfort" o "notte"
	2 hr booster	L'apparecchio riscalda la stanza alla massima potenza
	Blocco tasti	I tasti dell'apparecchio sono bloccati
ECO	Eco	Riduzione consumo energetico
	Rilevamento finestre aperte	L'apparecchio attiva la funzione "Rilevamento finestre aperte "
	Stand-by	L'apparecchio non è in funzione

Cambio di modalità

1 : Dopo l'installazione delle batterie il display LCD visualizzerà tutti i simboli per 3 secondi .

Dopo di che entrerà nell'interfaccia "Impostazioni data e ora", lampeggerà la data, l'utente può impostare la data con il tasto " Più" o "Meno".

Quindi premere tasto "Mode", lampeggerà l'Ora, impostare l'ora attuale con il tasto " Più" o "Meno" .

Quindi premere il tasto " Mode"ancora una volta, lampeggerà la sezione minuti, impostare il minuto corrente utilizzando ancora una volta i tasti " Più" o "Meno" Premere nuovamente il tasto " Mode" per terminare l'impostazione Minuti e entrare in " stand -by".

Mentre "Data " lampeggerà se l'utente non vuole impostare nessun parametro, può premere il tasto " Stand-by " per entrare in modalità " stand-by " immediatamente.

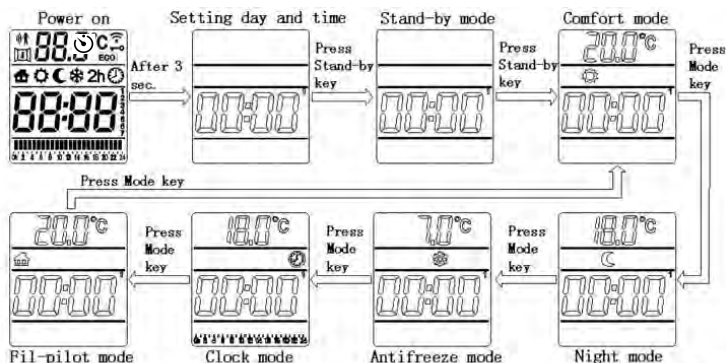


fig.1

2 : terminata l'impostazione data / ora / minuto ed essere entrati in modalità " stand -by ", premere il tasto

"Stand -by ", il telecomando entrerà nella modalità "Comfort".

Dalla modalità " Comfort" premendo il tasto " Mode" si entrerà in modalità "Notte".

Allo stesso modo, premendo nuovamente il tasto " Mode" le modalità del telecomando cambieranno in: la modalità Comfort – Modalità Notte - Modalità antigelo - Modalità orologio - Modalità Fil - pilota - Modalità Comfort***

Modalità Comfort e Notte impostazione della temperatura modalità (vedi Fig.1)

1 : Entrare in modalità "Notte" o in modalità "Comfort" per l'impostazione della temperatura con i tasti " Più" o "Meno", premendo il tasto " Più" una volta la temperatura aumenta di 0,5 gradi , premendo il tasto "Meno" una volta che la temperatura diminuisce di 0,5 gradi.

La temperatura può essere regolata da 7 gradi a 32 gradi.

2 : L'impostazione della temperatura in modalità "Notte" non può essere superiore a quella della modalità "Comfort".

Esempio : Impostando la temperatura della modalità "Comfort" a 25 gradi, entrando in modalità "Notte" e volendo impostare la temperatura, quando raggiungeremo i 25 gradi anche continuando a premere il tasto "piu", la temperatura non aumenterà.

Modalità antigelo (vedi Fig.1)

Entrare in modalità "Antigelo", la temperatura è fissa a 7 gradi, premendo il tasto " Più" o " Meno" non si può aumentare o ridurre la temperatura.

Modalità orologio (vedi Fig.1)

Entrare in modalità "Orologio" sullo schermo LCD verrà visualizzata temperatura, giorno, ora e stato del programma giornaliero.

Modalità di 2 ore

In qualsiasi modalità premendo il tasto "due ore", l'apparecchio inizierà scaldare il locale a piena potenza per 2 ore.

Premendo nuovamente il tasto il telecomando tornerà alla modalità precedente.

(Fig 2)

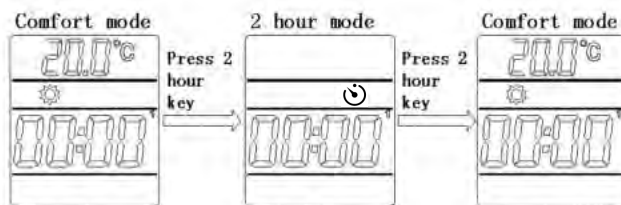


fig 2

Modalità stand-by

In qualsiasi modalità premendo il tasto " stand-by "il telecomando entrerà in modalità stand-by e l'apparecchio smetterà di funzionare.

Premendo questo tasto di nuovo il telecomando tornerà alla modalità precedente.

(Fig 3)

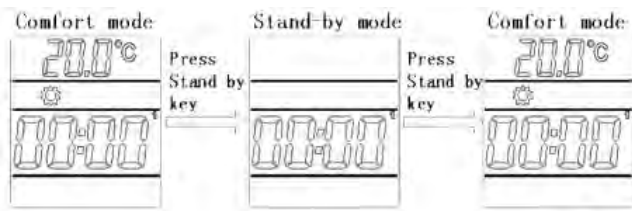


fig. 3

Modalità Eco

La modalità eco può essere attivata per ridurre il consumo energetico quando la stanza è vuota per un determinato periodo.

Premendo il tasto "Eco" sul display del telecomando apparirà l'icona della funzione.

Premendo nuovamente il tasto "Eco" la funzione verrà disattivata e l'icona sparirà.

Modalità Window open "finestra aperta"

Premendo il tasto "Eco" e il tasto "-" contemporaneamente per 3 secondi verrà attivato il sensore di finestra aperta.

Premendo nuovamente il tasto "Eco" e il tasto "-" contemporaneamente per 3 secondi la funzione verrà disattivata.

Modalità Radar "presenza"

Premendo il tasto "Eco" e il tasto "+" contemporaneamente per 3 secondi verrà attivato il sensore di presenza all'interno della stanza.

Premendo nuovamente il tasto "Eco" e il tasto "+" contemporaneamente per 3 secondi la funzione verrà disattivata.

Tempo e impostazione del programma

1 : In qualsiasi modalità premendo il tasto "Data" la data lampeggerà, l'utente può impostare il giorno corrente con i tasti "Più" o "Meno" e si visualizzerà anche il programma giornaliero.

Premendo il tasto "Mode" lampeggerà la sezione ora e l'utente potrà impostare l'ora corrente con i tasti "Più" o "Meno".

Premendo nuovamente il tasto "Mode" lampeggerà la sezione minuti e l'utente potrà impostare il minuto con i tasti "Più" o "Meno".

2 : Quando la sezione Minuti lampeggia, premendo il tasto "Mode" si inizierà ad impostare il programma del Lunedì e il punto "ora 0" lampeggerà, l'utente può premendo il tasto " Più" o "Meno " impostare all'ora corrente la modalità "Comfort temperature" o "night temperature" (premendo "Più" si visualizzerà il punto ad indicare che all'ora corrente verrà eseguita la modalità "Comfort temperature", mentre premendo il tasto "Meno" il punto scomparirà ad indicare che all'ora corrente verrà eseguita la modalità "Night temperature"poi , il punto dell'ora successiva lampeggerà allo stesso modo per l'impostazione.

Premendo nuovamente il tasto " Mode" si visualizzerà il giorno successivo e l'utente potrà impostare allo stesso modo le modalità per le ore 0 – 23. (Fig 6)

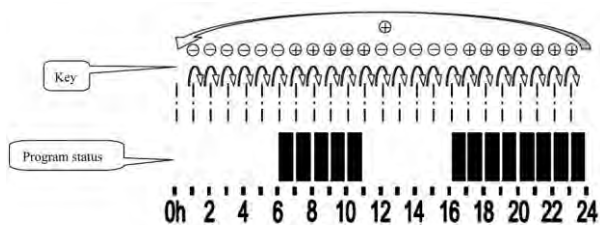


fig. 6

Blocco Tasti

Premendo contemporaneamente i tasti " Mode" e "Più" per 3 sec. verrà visualizzato il simbolo di blocco e tutti i tasti verranno bloccati, in tal modo premendo un tasto qualsiasi il telecomando non risponderà.

Premendo nuovamente i tasti "Mode" e "Più" contemporaneamente per 3sec. il simbolo di blocco scomparirà e i tasti torneranno a funzionare. (Fig.7)

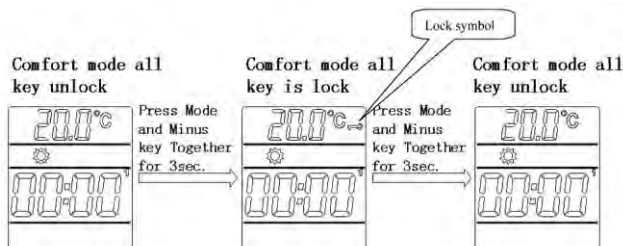


fig.7

Trasmissione IR

Se nessun tasto sta operando, dopo 1 sec. Il telecomando trasmetterà i dati IR all'apparecchio e il simbolo di trasmissione IR lampeggerà, al termine della trasmissione dei dati il simbolo scomparirà. (Fig 8)

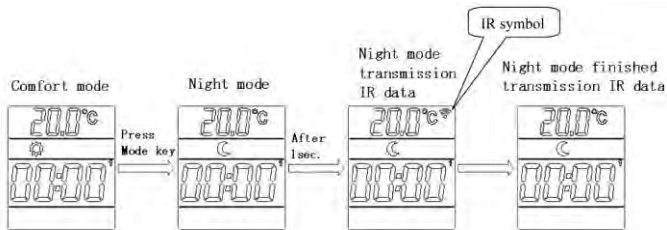


fig.8

Batterie scariche

Quando la tensione della batteria è inferiore a 2,2 V nella zona orologio verrà visualizzata "Batt" 3sec. per ogni minuto, l'utente dovrà sostituire le batterie. (Fig.9)



fig.9

6. Pulizia e manutenzione

Prima di tutte le operazioni assicurarsi che l'apparecchio sia completamente freddo e sia scollegato dalla rete elettrica.

Per la pulizia utilizzare un panno soffice umido con detergente neutro per la pulizia dei cristalli. Mai utilizzare detergenti abrasivi, corrosivi o solventi.

In caso di problemi tecnici rivolgersi a personale professionale qualificato

DE

The **WAY** collection by  **lazzarini**

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Europäischen Richtlinien:



2009/125/CE Energiesparende-Richtlinie (ÖKo-Design)
2004/108/EG Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit.
2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie.
2002/95/EG Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe.



1. Technische Daten des Geräts

230 V 50 Hz

Klasse II

Schutzart: IP45

Die Gerätedaten sind auf der Typenschild-Etikette angegeben, die auf der Rückseite am Rand der Klappe angebracht ist.



XXXX : Herstellermarke oder Handelsmarke

12345678: Seriennummer

Kategorie: - Typ: - Modell

Schutzart: - Spannung: - Leistung:

CE-Kennzeichnung – Doppelte Isolierung – Qualitätssiegel

2. Allgemeine Informationen

Packen Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf das schützende Polystyrol oder auf einen Teppich

Verpackungsinhalt:

Gerät



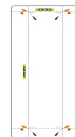
Fernbedienung



Wandbefestigungsset



Bohrschablone



Bedienungsanleitung



- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und der Benutzung des Gerätes sorgfältig durch. Bewahren Sie sie für zukünftiges Nachschlagen gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dieser Anleitung.
- Diese Anleitung kann jedoch nicht alle Situationen berücksichtigen, die möglicherweise eintreten können. Bitte lassen Sie bei der Installation und Benutzung des Gerätes stets Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten!
- Die Eigenschaften des Gerätes dürfen in keiner Weise verändert werden und es dürfen keine Bauteile bzw. Einbauteile entfernt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät in einwandfreiem Zustand befindet.- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder qualifiziertes Fachpersonal.

- Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte entsorgen Sie sie getrennt in den jeweils dafür vorgesehenen Containern.

3. Positionierung und Installation

Dies ist ein Haushaltsgerät für den Heimgebrauch zum Heizen von Räumen. Es darf zu keinem anderen Zweck benutzt werden. Es muss, wie in dieser Anleitung angegeben, an einer Wand befestigt werden.

Bei vertikaler Positionierung muss die Bediengrafik auf der rechten Seite gehalten werden und bei horizontaler Positionierung muss die Bediengrafik auf der unteren Seite gehalten werden.

In Badezimmern oder Duschen muss das Gerät außerhalb des Schutzbereichs installiert werden.

Die Bedienelemente sind so zu installieren, dass sie nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche oder an/in einem mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß befindlichen Person berührt werden können.

Die Bedienelemente müssen sich in Zone 3 befinden.

(Fig. 1)

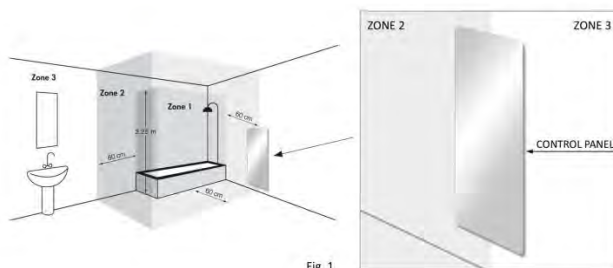


Fig. 1

Bitte beachten Sie die angegebenen Mindestabstände. (fig. 2 – 3)

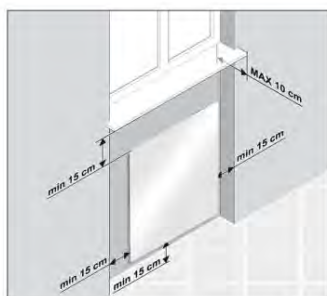


Fig. 2

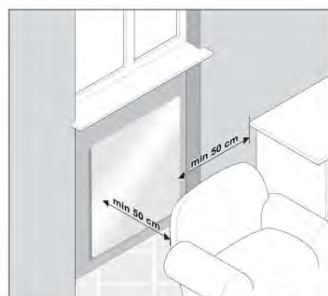


Fig. 3

Installieren Sie das Gerät NICHT:

- unmittelbar unter einer Wandsteckdose

(Fig.4)

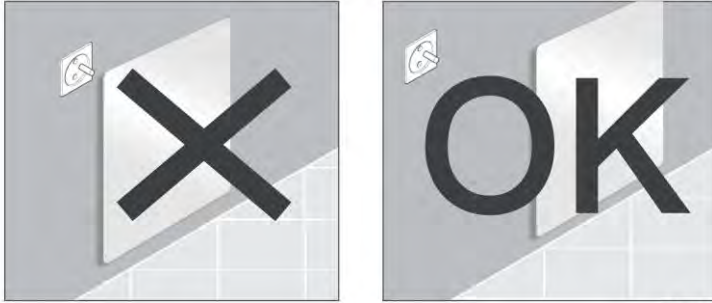
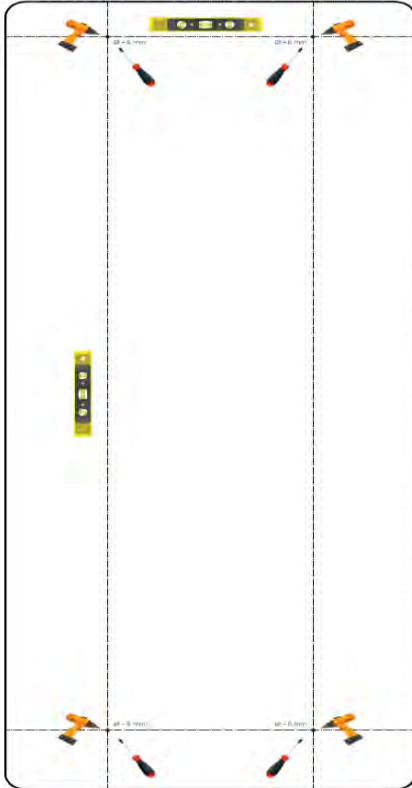


Fig 4

- mit Wand- oder Fußbodenkontakt
- in der Nähe von brennbaren und entzündlichen Materialien oder von unter Druck stehenden Behältern
- Stellen Sie sicher, dass in der Wand keine elektrischen Leitungen oder Rohre vorhanden sind, die während der Installation beschädigt werden könnten.

3.1 Wandmontage

Vergewissern Sie sich, dass die mitgelieferten Dübel und Schrauben für die Art der Wand, an der das Gerät befestigt wird, geeignet sind.
Die Befestigungsbohrschablone (innerhalb der Verpackung enthalten) verwenden.
Im Zweifelsfall, bitte um qualifizierte Fachpersonal-Beratung ersuchen.



WICHTIG

Beachten Sie bitte, dass das Gerät nur mit den Schrauben an der oberen Befestigungskonsolen blockiert gehört. Lassen Sie die unteren Schrauben etwas locker, damit sich das Panel während des Heizens freier ausdehnen kann.



3.2 Elektrischer Anschluss

Es wird empfohlen, sich an qualifiziertes Fachpersonal zu wenden.

Der elektrische Anschluss muss gemäß den nationalen und lokalen Vorschriften für Elektroinstallationen durchgeführt werden.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Gerätes an das Stromnetz, dass die Stromversorgung unterbrochen ist und dass sich der Hauptschalter in der Schaltstellung „O“ (AUS) befindet.

Installieren Sie das Gerät NICHT, wenn:

- das Netzanschlusskabel beschädigt ist.
- das Gerät und die Steuerkästen beschädigt sind.
- Die Versorgungsspannung des Gerätes beträgt 230V 50H.
Stellen Sie sicher, dass die Stromleitung mit der Gerätespannung übereinstimmt und ausreichend dimensioniert ist für die Leistung des Gerätes.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel auf keinen Fall mit der heißen Oberfläche des Gerätes in Berührung kommt.

Die Stromleitung muss ausgestattet sein mit einer allpoligen Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktabstand, einschließlich Steuerleitung (Fil Pilote), sofern vorhanden.

Wird das Gerät in einem Bad oder einer Dusche installiert, muss die Stromleitung, einschließlich Steuerleitung (Fil Pilote), mit einem hochempfindlichen Differentialschutz mit einem Nennstrom von höchstens 30 mA ausgestattet sein.

In Feuchträumen (Bäder, Küchen, Waschküchen etc.) ist es sehr wichtig, dass sich der elektrische Netzanschluss mindestens 25 cm über dem Boden befindet.

Bitte beachten Sie genauestens das Anschlussschema (**Abb. 5**)



Schema für Frankreich mit Fil Pilote (Steuerleitung)
Schema für andere Länder - 2 Leitungen



WICHTIG: Nur für Frankreich:

Wird die Steuerleitung (Fil Pilote) nicht an eine Programmiervorrichtung angeschlossen, muss sie isoliert werden.

Die Steuerleitung (Fil Pilote) darf auf keinen Fall an eine Erdungsklemme angeschlossen werden.

4. Warnhinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden.- Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten und ständig beaufsichtigt werden.

Dieses Gerät ist für die Benutzung durch Kinder von 3 bis 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Gerätes und zum Verständnis der daraus resultierenden Gefahren durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist. Sie dürfen das Gerät jedoch auf keinen Fall an das Stromnetz anschließen, vom Stromnetz trennen oder einstellen und sie dürfen auch keine Vorgänge der Reinigung und Wartung vornehmen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät wurde für das Heizen von Wohnräumen ausgelegt.
- Die Oberflächen des Geräts können während des normalen Betriebs hohe Temperaturen erreichen, die zu Verbrennungen führen können.
- Brennbare und entzündliche Materialien sowie unter Druck stehende Behälter (Sprays, Feuerlöscher, etc.) müssen mindestens 50 cm Abstand vom Gerät haben.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Kristalle beschädigt sind.
- Das Gerät darf auf keinen Fall abgedeckt werden, um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden. **(Fig. 6)**

4.1. Bedienfeld (Touchscreen)

Bedienfeld mit Symbolen und Funktionen (**Abb. 7**)

T1	STANDBY.....	L1
T2	Niedrigtemperatur-Heizbetrieb (45 °C)	L2
T2	Mitteltemperatur-Heizbetrieb (55 °C)	L3
T2	Höchsttemperatur-Heizbetrieb (65 °C)	L4
T5	2-Stunden-Boost mit Höchsttemperatur.....	L5
T6	Bedientastensperre	L6
L7	Rote LED zeigt Heizbetrieb des Heizkörpers an	
L8	Gerät unter Spannung	
S1	<u>Infrarot-Sensor für die Fernbedienung</u>	

L1 ○  T1

L2 ○  T2

L3 ○  T3

L4 ○  T4

L5 ○  T5

L6 ○  T6

S1 ○ L7 L8
○ ○

Die Heizkörper sind mit einem fortschrittlichen Steuerungssystem mit Touchscreen-Bedienfeld und Leuchtanzeigen ausgestattet, die die eingestellte Funktion signalisieren.

Einstellungsänderungen werden auch durch ein akustisches Signal angezeigt.

- Beim Anschluss an die Stromversorgung leuchten zunächst alle LEDs 2 Sekunden lang auf und es ertönt ein langer Piepton. Danach bleiben L1 und L8 eingeschaltet.
- Falls Sie den Raum bei niedriger Temperatur heizen möchten, betätigen Sie T2. Die grünen LEDs L2 und L7 leuchten auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich L7 in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die eingestellte Temperatur beizubehalten.
- Falls Sie den Raum bei mittlerer Temperatur heizen möchten, betätigen Sie T3. Die grünen LEDs L3 und L7 leuchten auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich L7 in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.
- Falls Sie den Raum bei der höchsten Temperatur heizen möchten, betätigen Sie T4. Die grünen LEDs L4 und L7 leuchten auf und es ertönt ein langer Piepton. Wenn die Oberfläche des Heizkörpers die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich L7 in regelmäßigen Abständen abwechselnd an und aus, um die gewünschte Temperatur beizubehalten.
- Falls Sie die maximale Oberflächentemperatur über einen begrenzten Zeitraum (2 Stunden) wünschen, betätigen Sie die Taste T5. Die LEDs L5 und L7 leuchten auf.
Der Heizkörper ist 2 Stunden lang mit maximaler Temperatur in Betrieb. Danach nimmt er wieder den Betrieb wie vor der Boost-Funktion auf.
- Falls Sie nach den Einstellungen die Bedientasten sperren wollen, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste T6. Es ertönen 4 Pieptöne zur Bestätigung der Einstellung.
Falls Sie die anderen Tasten berühren, blinkt 2 -3 Sekunden lang die LED 6, um die aktuelle Sperre anzuzeigen.

Nur die Taste T1 bleibt weiterhin funktionsfähig, um das Gerät jederzeit in Standby zu setzen.

Um die Bedientastatur erneut zu aktivieren, drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste T6.

4 Pieptöne hintereinander bestätigen die Einstellung

5 FERNBEDIENUNG

Die Heizkörper werden mit einer Infrarot-Fernbedienung geliefert, die über den Sensor S1 die Übermittlung und Steuerung der Raumtemperatur und die Einstellung verschiedener Betriebsprogramme ermöglicht.

Wenn der Sensor S1 Informationen empfängt, blinkt die LED L8 zunächst, um den Empfang der Informationen anzuzeigen, und bleibt anschließend eingeschaltet, um anzuzeigen, dass das Gerät programmiert wurde.

Richten Sie für eine gute Übertragung die Fernbedienung auf den IR-Empfänger des Gerätes.

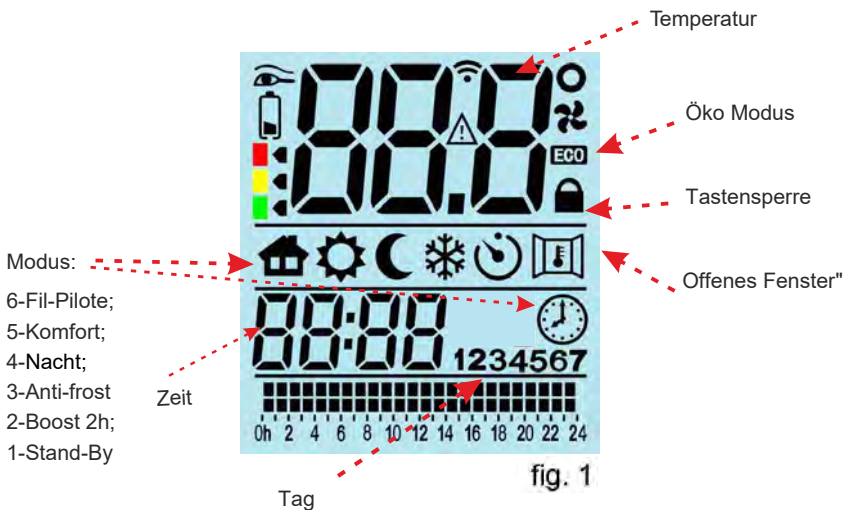
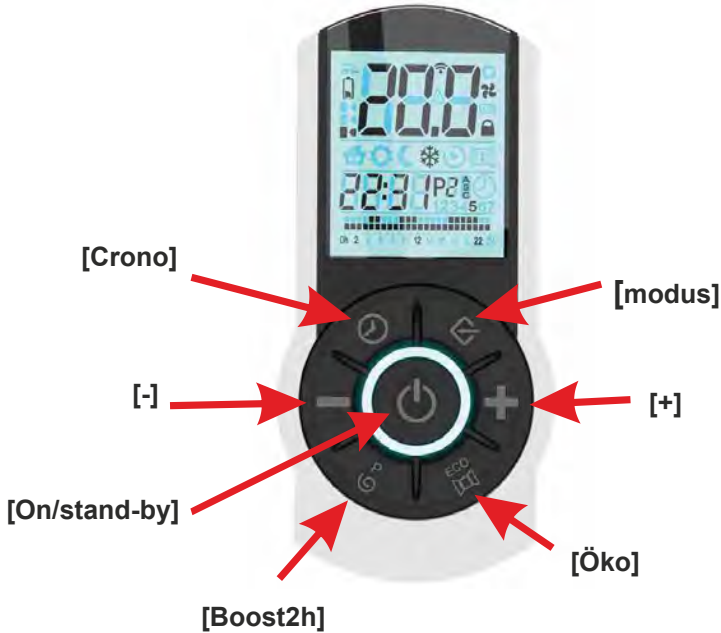
Die Entfernung zwischen Fernbedienung und Empfänger sollte nicht größer als 7 m sein.










5.1 EINSETZEN DER BATTERIEN

- Entfernen Sie den auf der Rückseite der Fernbedienung befindliche Batteriefachdeckel.
- Legen Sie zwei Alkali-Batterien 1,5 V vom Typ AAA in der richtigen Position ein und achten Sie dabei auf die Polaritäten + und –
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel anschließend wieder ein.
- Batterien müssen sowohl wenn sie ausgewechselt werden als auch wenn die Fernbedienung entsorgt wird gemäß den geltenden Gesetzen entfernt und entsorgt werden, da sie

5.2 Allgemeine Beschreibung

- 1 : Doppelte Infrarotübertragung, eine oben und eine unten an der Fernbedienung
- 2 : Sieben Tasten
- 3 : Maximale Übertragungsentfernung vom Gerät: 7 m
- 4 : Zwei Batterien 1,5 V Typ AAA - LR03



Symbol	Modus	Beschreibung der Betriebsfunktion
	Komfort	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Komfort Mode“ (Komfortmodus) gesteuert
	Nacht	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Nacht Mode“ (Nachtmodus) gesteuert
	Anti-frost	Die Temperatur des Gerätes wird von den Einstellungen des „Anti-frost-Modus“ gesteuert
	Fil-pilot	NICHT VORHANDEN
	Zeitühr	Die Temperatur des Gerätes wird entweder vom „Komfort“-Modus oder vom „Nacht“-Modus
	2 hr booster	2-Stunden-Modus: Das Gerät heizt den Raum 2 Stunden lang bei höchster Leistung
	Tastensperre	Sperrt die Tasten des Gerätes
ECO	Öko	Energieverbrauch-Reduzierung
	Offenes Fenster	Das Gerät aktiviert die Funktion "Offenes Fenster"
	Stand-by	Das Gerät ist nicht in Betrieb

Wechseln der Betriebsmodi

Siehe unten Abb. 1 :

1 : Nach dem Einlegen der Batterien zeigt das LCD-Display zunächst 3 Sekunden lang alle Symbole an.

Gehen Sie danach in die Bedienoberfläche „Datum und Uhrzeit einstellen“ – Die Datumsanzeige blinkt, der Benutzer kann das Datum mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen.

Drücken Sie anschließend die Taste „Mode“ – Die Stundenanzeige blinkt – Stellen Sie die aktuelle Stunde mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ ein.

Drücken Sie anschließend erneut die Taste „Mode“ – Die Minutenanzeige blinkt – Stellen Sie die aktuellen Minuten stets mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ ein.

Drücken Sie erneut die Taste „Mode“, um die Minuteneinstellung zu beenden und in „Standby“ zu wechseln.

Wenn das „Datum“ blinkt und der Benutzer keinen weiteren Parameter einstellen möchte, kann durch Drücken der Taste „Standby“ sofort in den „Standby“-Modus gewechselt werden.

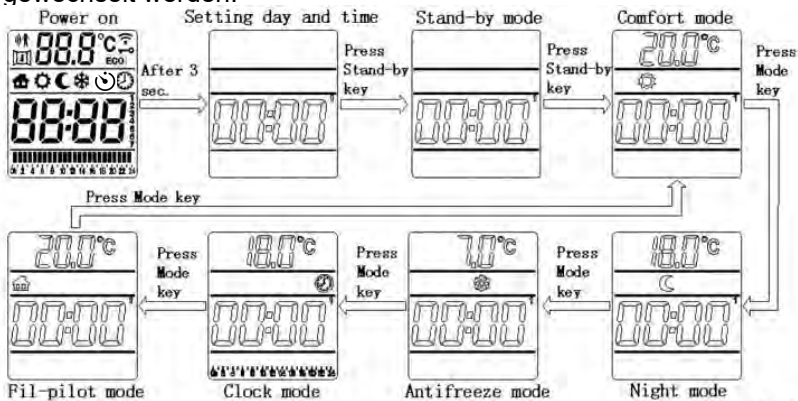


fig.1

2 : Drücken Sie nach der Einstellung von Datum/Stunden/Minuten und dem Wechseln in den „Standby“-Modus die Taste „Standby“ – Die Fernbedienung wechselt in den „Komfort“-Modus.

Vom „Komfort“-Modus wechseln Sie durch Drücken der Taste „Mode“ in den „Nacht“-Modus. Ebenso wechselt der Modus der Fernbedienung durch erneutes Drücken der Taste in: Komfortmodus – Nachtmodus – Frostschutzmodus – Uhrzeitmodus – Steuerleitungsmodus (Fil Pilote) – Komfortmodus***

Komfortmodus und Nachtmodus – Einstellung der Modus-Temperatur (Fig.1)

1 : Gehen Sie in den „Nacht“-Modus bzw. in den „Komfort“-Modus – Benutzen Sie für die Temperatureinstellung die Tasten „Plus“ oder „Minus“: Ein einmaliges Drücken der Taste „Plus“ erhöht die Temperatur um 0,5 Grad, ein einmaliges Drücken der Taste „Minus“ verringert die Temperatur um 0,5 Grad.

Es kann eine Temperatur von 7 Grad bis 32 Grad eingestellt werden.

2 : Die eingestellte Temperatur für den „Nacht“-Modus kann nicht höher sein als die für den „Komfort“-Modus eingestellte Temperatur.

Beispiel: Wenn die Temperatur für den „Komfort“-Modus auf 25 Grad eingestellt wurde und man danach in den „Nacht“-Modus wechselt, um dessen Temperatur einzustellen, kann nach Erreichen des Wertes von 25 Grad die Temperatur nicht mehr weiter erhöht werden, auch nicht durch Drücken der „Plus“-Taste.

Frostschutzmodus (Fig.1)

Gehen Sie in den „Frostschutz“-Modus: Die Fixtemperatur beträgt 7 Grad und kann durch Drücken der Tasten „Plus“ oder „Minus“ weder erhöht noch verringert werden.

„Clock“-Modus (Uhrzeitmodus)(Fig.1)

Gehen Sie in den Modus „Clock“ – Auf dem LCD-Display werden Temperatur, Tag, Uhrzeit und der Status des Tagesprogramms angezeigt.

„2 Hours“-Modus

In jedem Modus beginnt das Gerät nach Drücken der „2 Stunden“-Taste den Raum 2 Stunden lang bei höchster Leistung zu heizen.

Durch erneutes Drücken der Taste kehrt die Fernbedienung in den vorherigen Modus zurück. **(Fig 2)**

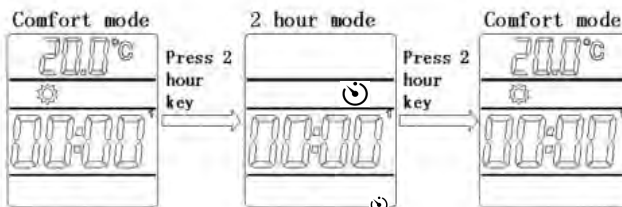


fig 2

Standby-Modus

In jedem Modus wechselt die Fernbedienung nach Drücken der Taste „Standby“ in den Standby-Modus und das Gerät stoppt seinen Betrieb.

Durch erneutes Drücken der Taste kehrt die Fernbedienung in den vorherigen Modus zurück (Fig 3)

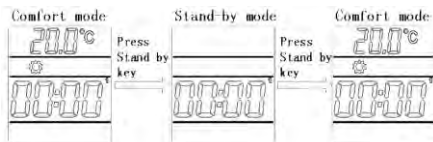


fig. 3

Eco-Modus

Der Eco-Modus kann aktiviert werden, um den Energieverbrauch zu senken, wenn das Zimmer für einen bestimmten Zeitraum leer ist. Durch Drücken der Taste „Eco“ erscheint auf dem Display der Fernbedienung das Symbol der Funktion.

Durch erneutes Drücken der Taste „Eco“ wird die Funktion deaktiviert und das Symbol verschwindet.

„Window open“-Modus („Fenster-offen-Modus“)

Drückt man die Tasten „Eco“ und „-“ 3 Sekunden lang gleichzeitig, wird der Sensor für ein offenes Fenster aktiviert. Werden die Tasten „Eco“ und „-“ erneut 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, wird die Funktion deaktiviert.

Radar-Modus („Präsenz-Modus“)

Drückt man die Tasten „Eco“ und „+“ 3 Sekunden lang gleichzeitig, wird der Sensor für die Präsenz im Zimmer aktiviert. Werden die Tasten „Eco“ und „+“ erneut 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, wird die Funktion deaktiviert.

Zeit- und Programmeinstellung

1 : In jedem Modus beginnt das Datum nach Drücken der Taste „Datum“ zu blinken. – Der Benutzer kann nun das aktuelle Datum mit den Tasten „Plus“ oder

„Minus“ einstellen. Außerdem wird das Tagesprogramm angezeigt.

Nach Drücken der Taste „Mode“ beginnt die Stundenanzeige zu blinken und der Benutzer kann die aktuelle Stunde mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen.

Nach erneutem Drücken der Taste „Mode“ beginnt die Minutenanzeige zu blinken und der Benutzer kann die aktuellen Minuten mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ einstellen.

2 : Wenn die Minutenanzeige blinkt, kann der Benutzer durch Drücken der Taste „Mode“ mit der Einstellung des Programms für den Montag fortschreiten und die Stelle „Uhrzeit 0“ beginnt zu blinken. Der Benutzer kann mit den Tasten „Plus“ oder „Minus“ die „Comfort Temperature“ oder „Night Temperature“ auf die aktuelle Uhrzeit einstellen (durch Drücken der „Plus“-Taste wird erscheint die Stelle, um anzugeben, dass zur aktuellen Uhrzeit die „Comfort Temperature“ aktiviert wird, durch Drücken der „Minus“-Taste verschwindet die Stelle, um anzugeben, dass zur aktuellen Uhrzeit die „Night Temperature“ aktiviert wird). Anschließend blinkt die Stelle der darauf folgenden Stunde auf die gleiche Weise für die Einstellung.

Nach erneutem Drücken der Taste „Mode“ wird der Folgetag angezeigt und der Benutzer kann die Betriebsmodi für die Stunden von 0 – 23 auf die gleiche Weise einstellen. (Fig 6)

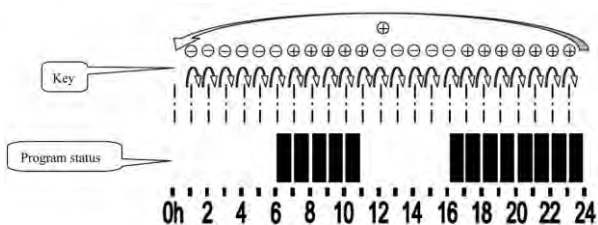


fig. 6

Bedientastensperre

Drückt man die Tasten „Mode“ und „Minus“ 3 Sekunden lang gleichzeitig, wird das Symbol für die Sperre angezeigt und alle Tasten werden gesperrt. Die Fernbedienung reagiert nun auf keine gedrückte Taste.

Werden die Tasten „Mode“ und „Minus“ erneut 3 Sekunden lang gleichzeitig gedrückt, verschwindet das Symbol der Sperre und die Tasten sind wieder funktionsfähig. (Fig.7)

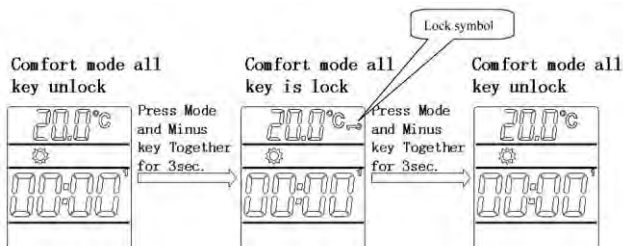


fig.7

IR-Übermittlung

Wenn keine Taste in Betrieb ist, überträgt die Fernbedienung nach 1 Sekunde die IR-Daten an das Gerät und das Symbol der IR-Übertragung blinkt. Nach Beendigung der Datenübertragung verschwindet das Symbol. (Fig 8)

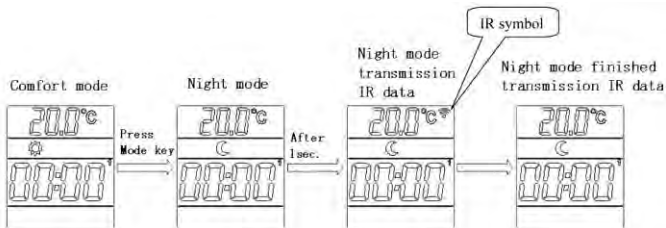


fig.8

Erschöpfte Batterien

Sinkt die Spannung der Batterien auf unter 2,2 V, wird im Bereich der Uhrzeit jede Minute 3 Sekunden lang „Batt“ (Batterie-Symbol) angezeigt. Der Benutzer muss die Batterien auswechseln. (Fig.9)

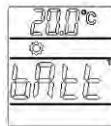


fig.9

6. Reinigung und Wartung

Stellen Sie vor jedem Eingriff sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt und vom Stromnetz getrennt ist.

Verwenden Sie für die Reinigung ein weiches feuchtes Tuch mit neutralem Reiniger für die Kristallreinigung. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde, ätzende oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel.

EN

The **WAY** collection by  **lazzarini**

This appliance complies with European Directives:



2009/125/CE energy-related products
2004/108/EC on electromagnetic compatibility.
2006/95/EC on low voltage.
2002/95/EC on the restrictions of the use of certain hazardous substances.



1. Technical features of the appliance

230V 50Hz

Class II 

Degree of protection: IP45

The features of the appliance are indicated on the features label situated on the rear edge of the cover.

XXXX

XXXXX XX
12345678

Cat.

TYPE....

Model.....

IP24 230V~50Hz

....W



XXXX : Manufacturer's trademark or brand

12345678: serial No.

Category:.....- type:.....- model.....

Degree of protection:.....-Voltage:..... - Power.....

EC Marking – double insulation – quality label

2 . General Information

Unpack the appliance and place it either on the polystyrene protection or on a carpet

Package content:

Appliance



Remote control



Wall mounting kit



Mounting template



Instruction manual



- Read these instructions carefully before installing and using the appliance. Keep them for all future reference.
- Use the appliance only according to these instructions.
- These instructions, however, do not cover all situations that may arise. Use caution and common sense when installing and using the appliance.
- It is forbidden to modify in any way the features of the appliance or to disconnect fixed parts.
- Make sure that the appliance is in good state.
- Do not use the appliance if damaged.
Contact the retailer or professional qualified personnel.
- The materials used for packaging can be recycled. For disposal use the dedicated recycling containers.

3. Positioning and installation

This appliance is intended for domestic use for room heating. It shall not be put to any other use.

It must be fixed onto a wall as indicated in this instruction manual.

In case of vertical positioning the control graphics must be kept on the right-hand side, while for horizontal positioning the control graphics must be kept on the lower side.

In the bathroom or shower the appliance must be fitted outside the safety zone.

The control devices must be out of reach for people in the bathroom or shower.

The controls must be placed in zone 3.

(Fig. 1)

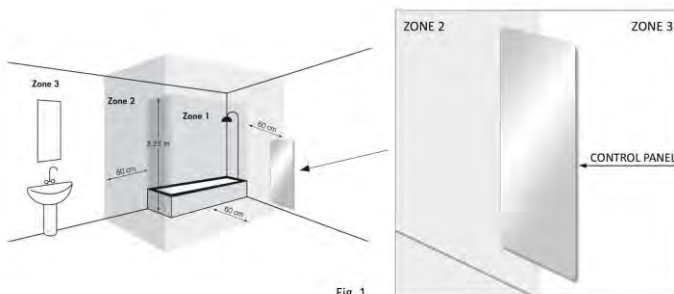


Fig. 1

Keep the given minimum distances.

(fig. 2 – 3)

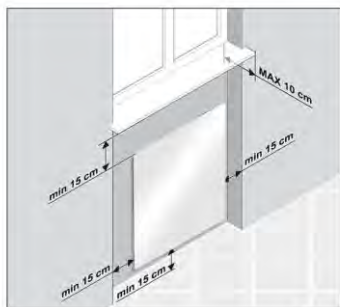


Fig. 2

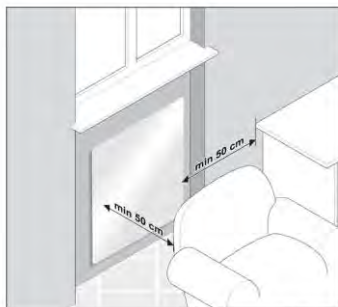


Fig. 3



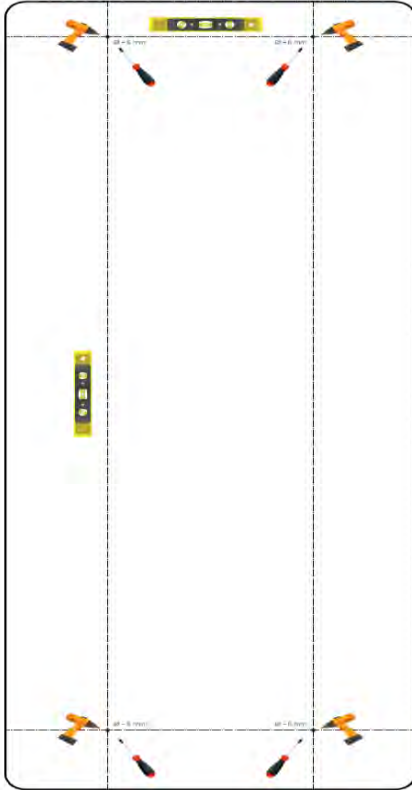
Fig 4

- In contact with the wall or floor.
- In close proximity to flammable or combustible materials or pressurized containers.
- Make sure that there are no electrical cables or pipes in the wall which could be damaged during installation.

3.1 Wall mounting

Make sure the plugs and screws provided are suitable for the wall type onto which the appliance is going to be mounted.
Use the template inside the packaging

If in doubt, ask professional qualified personnel.



IMPORTANT

It is recommended to secure the appliance only with the A screws on the upper shelves. Leave the lower screws slightly loosened so as to allow the expansion of the panel when heating.



3.2 Electrical connection

It is advisable to contact a qualified technician.

The electrical connection must be carried out in compliance with the national regulations for electricians in force.

Before connecting the appliance to the electrical network, make sure that the power is off, and that the general switch is in the "O" (off) position.

Do not install the appliance if:

- The power supply cable is damaged.
- The appliance and the control boxes are damaged.
- The appliance supply voltage is 230V 50Hz.
Make sure the power line complies with the appliance's voltage.
- Make sure that the power supply cable never comes into contact with the hot surface of the appliance.

The power line must be equipped with an omnipolar cut-off device with a gap between contacts of at least 3 mm, including the pilot-wire if present.

If the appliance is mounted in the bathroom or shower, the power line, including the pilot-wire, must be equipped with a high-sensitivity differential protection with maximum rated current of 30mA.

In humid environments (bathrooms, kitchens, laundry rooms etc.) it is very important that the electrical connection to the network is situated at least at 25 cm from the floor.

Strictly observe the connection diagram (**Fig. 5**)

Diagram for France with PW

Diagram for other countries - 2 wires

IMPORTANT: For France only:

If the pilot-wire is not connected to a programming device it must be isolated.

The pilot-wire must never be connected to a ground terminal.

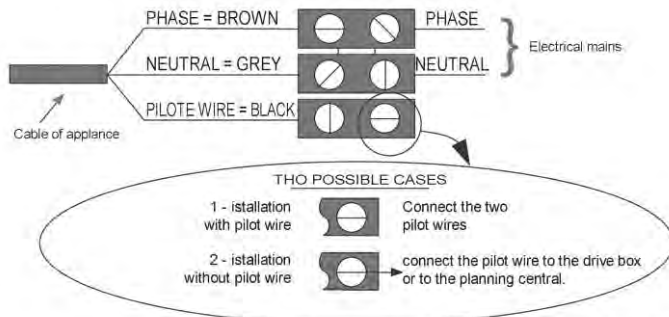


Fig. 5

4. Warnings

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities.
- Children should be supervised, they must not play, hang or lean on the appliance.
- The appliance was designed for the heating of domestic premises.
- During normal operation the surface of the appliance may reach high temperatures which can cause burns.
- Combustible or flammable materials and pressurized containers (sprays, fire extinguishers, etc.) must be kept at a distance of at least 50cm from the appliance.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet.
- The appliance must not be used if the crystal glass is damaged.
- It is important not to cover the appliance at any time in order to avoid dangerous overheating. **(Fig. 6)**



Fig 6

4.1. Control panel (touch screen)

Control panel with symbols and functions (Fig. 7)

T1	STAND-BY.....	L1
T2	Low-temperature heating (45°C)	L2
T3	Medium-temperature heating (55°C)	L3
T4	Maximum-temperature heating (65°C)	L4
T5	Maximum-temperature 2-hours boost.....	L5
T6	Keypad Lock.....	L6
L7	Red LED indicates radiator is heating up	
L8	Appliance in tension	
S1	Infrared sensor for remote control	

L1 ○  T1



L2 ○  T2

L3 ○  T3

L4 ○  T4

L5 ○  T5

L6 ○  T6

S1 ○  L7  L8

The radiators are equipped with an advanced control system with touch-screen controls and light indicators which indicate the set function.

Changes in settings are also remarked by an acoustic signal.

- When connecting the power supply, all the LEDs light up for 2 seconds and you will hear a long “beep”. After this, only L1 and L8 will remain on.
- Touch T2 if you wish to heat up the room at low temperature. The L2 and L7 green LEDs will light up and you will hear a “beep”. When the surface of the radiator reaches the set temperature, L7 switches on and off cyclically in order to maintain the set temperature.
- Touch T3 if you wish to heat up the room at medium temperature. The L3 and L7 green LEDs will light up and you will hear a “beep”. When the surface of the radiator reaches the set temperature, L7 switches on and off cyclically in order to maintain the set temperature.
- Touch T4 if you wish to heat up the room at maximum temperature. The L4 and L7 green LED will light up and you will hear a “beep”. When the surface of the radiator reaches the set temperature, L7 switches on and off cyclically in order to maintain the desired temperature.
- Touch the T5 button if you wish to have the maximum surface temperature for a limited time (2 hours), the L5 and L7 LEDs will light up. The radiator will operate at maximum temperature for 2 hours, after which, it will go back to operate in the function set before the Boost function.
- If after the settings you wish to lock the keypad, press the T6 button for 5 seconds - you will hear 4 beeps confirming the setting. When touching the other buttons lightly, the L6 LED will flash for 2-3 seconds indicating the keypad is currently locked.

Only the T1 button will remain operational, so to put the appliance on stand-by at any time.

To reactivate the keypad, press the T6 button for 5 seconds - 4 consecutive beeps will confirm the setting.

5. Remote control

The radiators are equipped with infrared remote control, allowing to communicate room temperature control to the S1 sensor and to set different operating programs.

When the S1 sensor receives the information the L8 LED flashes to indicate the reception of communication, it will then stay lit to indicate that the device has been programmed.

For good communication, point the remote control towards the receiver unit of the appliance.

The distance between remote control and receiver must not exceed 7 m.










5.1 Inserting and replacing batteries

- Remove the lid situated at the rear of the remote control.
- Insert two 1.5 V - AAA alkaline batteries in the right position paying attention to + and – polarity.
- Place the lid back into position.
- Both in case of replacement of the batteries and of disposal of the remote control, batteries must be removed and disposed of in compliance with applicable laws, as they are harmful for the environment.

5.2 General Description

- 1 : Double infrared communication, one at the top and one at the bottom of the remote control
- 2 : Seven push-buttons
- 3 : Maximum communication distance from device: 7 m
- 4 : Two - AAA - LR03 - 1.5 V batteries



Symbol	Mode	Function description
	Comfort	The temperature of the appliance is controlled by the “Comfort mode” settings
	Night	The temperature of the appliance is controlled by the “Night mode” settings
	Anti-freeze	The temperature of the appliance is controlled by the “Anti-freeze” settings
	Fil-pilot	ND
	Chrono	The temperature of the appliance is controlled by mode of either the “comfort” or the “night” programs
	2 hr booster	The appliance heats up the room at maximum power
	Lock	Locks the keypad of the appliance
ECO	Eco	Reduction power consumption
	Window open	The appliance activates the “Window open” function
	Stand-by	The appliance is not in operation

Switching Modes

See Fig.1 below :

1 : Once the batteries are installed, the LCD display will be showing all symbols for 3 seconds.

After this, go to the “Date and time settings” interface – the date will be flashing, the user will then be able to set the date by using the “Plus” or “Minus” buttons. Press then th e “Mode” button - the “Hour” will be flashing – set current hour by using the “Plus” or “Minus” buttons.

Then press the “Mode” button once again – the minutes section will be flashing – set current minute by using the “Plus” or “Minus” buttons once again.

Press the “Mode” button again to terminate the Minutes setting and to switch to stand-by mode.

While “Date” is flashing, if the user does not wish to set any parameter, just press the "Stand-by" button to switch to stand-by mode immediately.

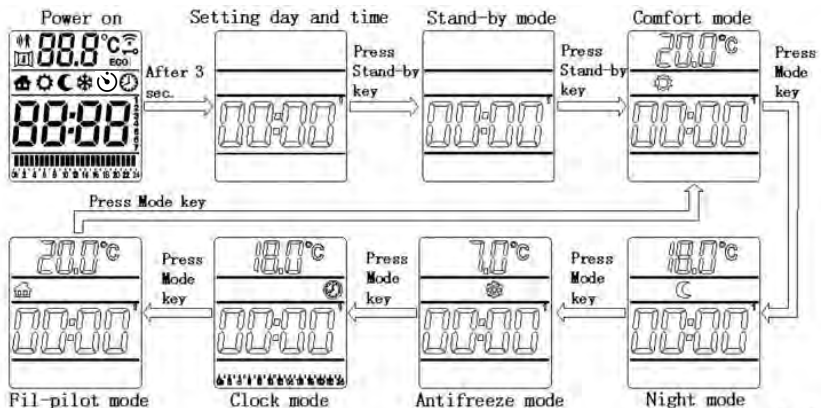


fig.1

2 : once date/hour/minutes are set and once having switched to “stand -by” mode, press the “Stand-by” button - the remote control will switch to “Comfort” mode.

From the "Comfort" mode, by pressing the “Mode” button, the “Night” mode will be activated.

Similarly, by pressing the “Mode” button again, the remote control's modes will switch to: Comfort Mode – Night Mode – Antifreeze Mode – Clock Mode – Pilot-Wire Mode – Comfort Mode***

Comfort and Night Modes – setting of the mode's temperature (see Fig.1)

1 : Go to “Night” or “Comfort” mode - use “Plus” or “Minus” buttons for temperature setting: by pressing the “Plus” button once, the temperature will rise by 0.5 degrees, by pressing the “Minus” button once, the temperature will drop by 0.5 degrees.

Temperature can be adjusted from 7 up to 32 degrees.

2 : The "Night" mode temperature setting can not be higher than the "Comfort" mode's one.

Example : If the "Comfort" mode's temperature has been set to 25 degrees, when switching to "Night" mode and wanting to set the temperature, once it reaches 25 degrees, the temperature will not rise, even when pressing the "Plus" button.

Antifreeze Mode (see Fig.1)

Go to "Antifreeze" mode, the temperature is fixed to 7 degrees, by pressing the "Plus" or "Minus" buttons, the temperature cannot be neither risen nor reduced.

Clock Mode (see Fig.1)

Go to "Clock" mode, the LCD display will be showing temperature, date, time and state of the daily program

2-Hours Mode

In any mode, by pressing the "two hours" button, the device will start to heat up the environment at full power for 2 hours.

By pressing the button again, the remote control will go back to the previous mode. (Fig 2)

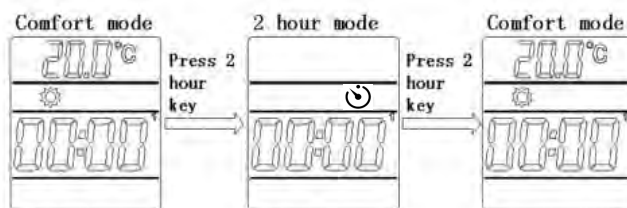


fig 2

Stand-by Mode

In any mode, by pressing the "Stand-by" button, the remote control will go into stand-by mode and the device will stop operating.

By pressing this button again, the remote control will go back to the previous mode. (Fig 3)

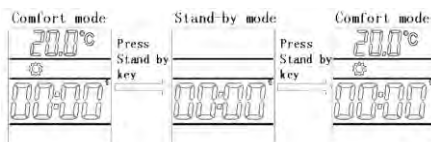


fig. 3

Eco Mode

Eco mode can be activated to reduce power consumption when the room is empty for a specific period of time. By pressing the "Eco" button, the remote control display will show the icon of the function.

By pressing the "Eco" button again, the function will be disabled and the icon will disappear.

“Window open” Mode

Pressing the "Eco" and "-" buttons simultaneously for 3 seconds will activate the 'window open' sensor. Pressing the "Eco" and "-" buttons again simultaneously for 3 seconds will disable the function.

“Presence” Radar Mode

Pressing the "Eco" and "+" buttons simultaneously for 3 seconds will activate the sensor of presence in the room. Pressing the button "Eco" and "+" buttons again simultaneously for 3 seconds will disable the function.

Time and program setting

1 : In any mode, by pressing the “Date” button, the date will start flashing – the user will then be able to set the current date by using the "Plus" or "Minus" buttons. The daily program will also be displayed.

By pressing the "Mode" button, the hour section will start flashing and the user will be able to set the current hour by using the "Plus" or "Minus" buttons.

By pressing the "Mode" button again, the minutes section will start flashing and the user will be able to set the minutes by using the "Plus" or "Minus" buttons.

2 : When the Minutes section is flashing, by pressing the “Mode” button, the user may proceed to set the Monday program and the “0 time” point will start flashing. The user may then use the “Plus” or “Minus” buttons to set the “Comfort fort temperature” or “Night temperature” to current time (by pressing “Plus” the point indicating that at the current time the “Comfort temperature” mode will be activated. While by pressing the "Minus" button, the point will disappear to indicate that at current time the “Night temperature” mode will be activated.

Subsequently, the point of the following hour will flash in the same way for the setting.

By pressing the “Mode” button again, the subsequent day will be displayed and the user will be able to set, in the same way, the modes for the hours from 0 to 23.

(Fig. 6)

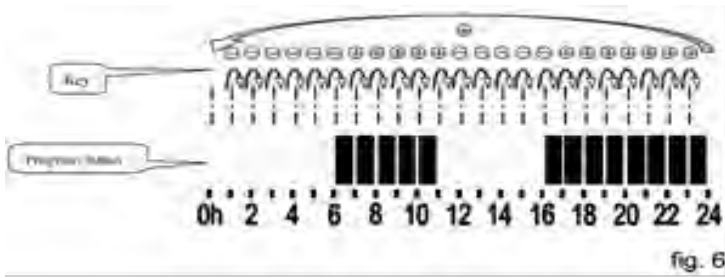


fig. 6

Keypad Lock

By pressing the “Mode” and “Minus” buttons simultaneously for 3 seconds, the block symbol will be displayed and all buttons will be locked. Thus, at the pressing of any buttons the remote control will not respond.

By pressing once again the “Mode” and “Minus” buttons simultaneously for 3 seconds, the block symbol will disappear and the buttons will go back to being operational. (Fig.7)

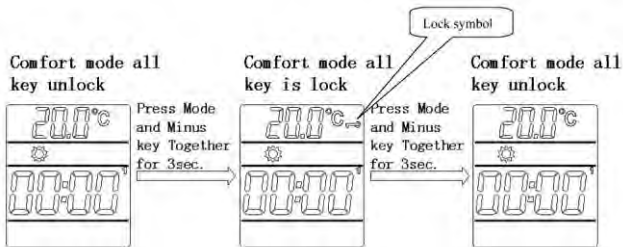


fig.7

IR transmission

If no button is in operation, after 1 second, the remote control will transmit the IR data to the device and the IR transmission symbol will start flashing. At the end of data transmission the symbol will disappear. (Fig 8)

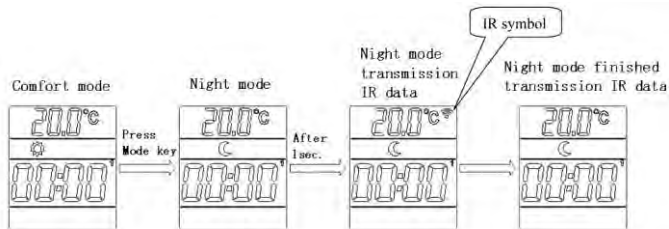


fig.8

Low Batteries

When the batteries' tension is lower than 2.2 V, the “Batt” (symbol?) will be displayed for 3 seconds every minute in the clock zone. The user will have to

replace the batteries. **(Fig.9)**



fig.9

6. Cleaning and maintenance

Prior to all operations, make sure that the appliance is completely cool and disconnected from the electrical network.

For cleaning use a soft damp cloth with neutral detergent for crystal glass cleaning. Do not use abrasive or corrosive detergents or solvents.

In case of technical problems contact professional qualified personnel.

FR

The **WAY** collection by  **lazzarini**

Cet appareil est conforme aux directives européennes :



2009/125/CE energy-related products
2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique.
2006/95/CE sur la basse tension.



2002/95/CE sur les limites d'utilisation de certaines substances dangereuses.

1. Caractéristiques techniques de l'appareil



230V 50Hz

Classe II

Indice de protection : IP45

Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur l'étiquette placée à l'arrière, sur le bord du couvercle.



XXXX : Marque fabricant ou marque

12345678 : n° de série

Catégorie :.....- type :.....- modèle.....

Indice de protection :.....-Tension :..... - Puissance.....

Marque CE – double isolation – marque de qualité

2 . Informations générales

Déballer l'appareil et le poser sur la protection en polystyrène ou sur un tapis
Contenu de l'emballage :

Appareil



Télécommande



Kit de fixation murale



Gabarit pour le montage



Notice

- Lire attentivement cette notice avant d'installer et d'utiliser l'appareil. La conserver pour toute consultation future.
- Utiliser l'appareil uniquement en suivant ces instructions.
- Ces instructions ne prennent toutefois pas en compte toutes les situations qui peuvent se produire. Faire preuve de prudence et de bon sens durant l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Il est interdit de modifier de quelque manière que ce soit les caractéristiques de l'appareil ou de détacher les parties fixées.
- S'assurer que l'appareil est en bon état.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
Contacter le négociant ou du personnel professionnel qualifié.

- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Les jeter dans les conteneurs de tri sélectif.

3. Positionnement et installation

Ceci est un appareil à usage domestique destiné au réchauffement des pièces. Toute autre utilisation est incorrecte.

Il doit être fixé à un mur comme indiqué dans cette notice.

En cas de positionnement vertical, les commandes doivent être placées sur le côté droit, tandis qu'en cas de positionnement horizontal, elles doivent être placées dans le bas.

Dans des toilettes ou une salle de bains, l'appareil doit être installé hors de la zone de sécurité.

Les dispositifs de commande ne doivent pas être accessibles aux personnes qui se trouvent dans les toilettes ou la salle de bains.

Les commandes doivent se trouver dans la zone 3.

(Fig. 1)

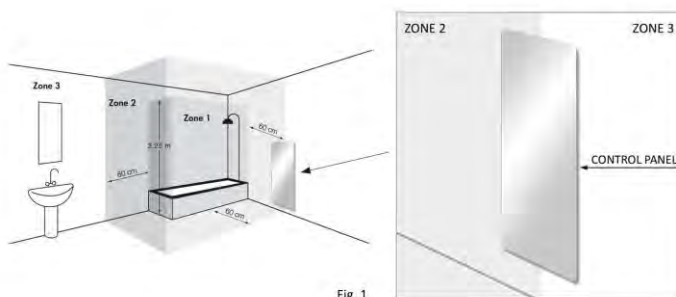


Fig. 1

Respecter les distances minimum indiquées.

(fig. 2 – 3)

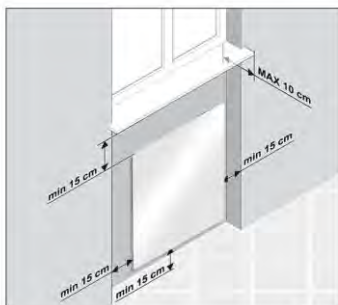


Fig. 2

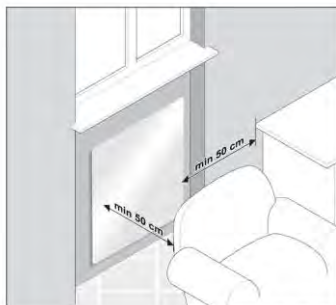


Fig. 3

Ne pas installer l'appareil :

- Immédiatement sous une prise de courant

(Fig.4)

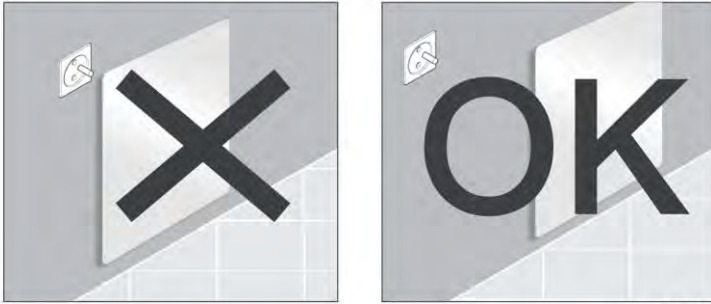


Fig 4

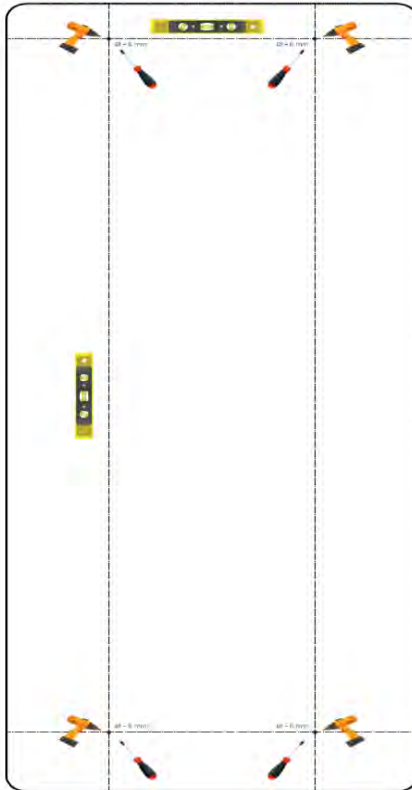
- En contact avec le mur ou le sol.
- À proximité de matériaux inflammables ou combustibles ou de récipients sous pression
- Vérifier qu'aucun fil électrique ni tuyau ne se trouve dans le mur car ils pourraient être endommagés pendant l'installation.

3.1 Fixation murale

Vérifier que les goujons et les vis fournis sont adaptés au type de mur sur lequel l'appareil sera fixé.

Utiliser le gabarit à l'intérieur d'emballage

En cas de doute, faire appel à du personnel professionnel qualifié.



IMPORTANT

Il est conseillé de ne bloquer l'appareil qu'avec les vis A des étagères supérieures. Laisser les étagères inférieures légèrement desserrées afin de permettre au panneau de se dilater pendant le réchauffement.



3.2 Raccordement électrique

Il est conseillé de s'adresser à du personnel qualifié.

Le raccordement électrique doit être exécuté conformément aux normes nationales pour les installations électriques en vigueur.

Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que l'alimentation est coupée, et que l'interrupteur général est sur « 0 », éteint.

Ne pas installer l'appareil si :

- Le câble d'alimentation est endommagé.
- L'appareil et les boîtes de commandes sont endommagés.
- La tension d'alimentation de l'appareil est de 230V 50Hz.
Vérifier que la ligne électrique est dimensionnée pour la puissance de l'appareil.
- S'assurer que le câble d'alimentation n'entre jamais en contact avec la surface chaude de l'appareil.

La ligne électrique doit être dotée d'un dispositif omnipolaire d'interruption en respectant une distance entre les contacts d'au moins 3 mm, y compris le fil pilote s'il est présent.

Si l'appareil est installé dans des toilettes ou une salle de bains, la ligne, y compris le fil pilote, doit être munie d'une protection différentielle à haute sensibilité, avec un courant nominal maximum de 30 mA.

Dans les milieux humides (salles de bains, cuisines, buanderies, etc.), il est très important que le raccordement électrique au secteur soit situé à au moins 25 cm du sol.

Respecter rigoureusement le schéma de raccordement (**Fig. 5**)

Schéma pour la France avec FP

Schéma pour d'autres pays 2 fils

IMPORTANT : Seulement pour la France :

Si le fil pilote n'est pas raccordé à un dispositif de programmation, il doit être isolé.

Le fil pilote ne doit jamais être raccordé à une borne de masse.

4. Mises en garde

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être éloignés de l'appareil et constamment surveillés.

L'appareil peut être utilisé par des enfants de 3 à 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou dépourvues de la connaissance nécessaire, à condition qu'ils soient surveillés, ou qu'ils aient reçu des consignes relatives à une utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers liés. Ils ne doivent pas débrancher ni brancher l'appareil, le régler ou effectuer des opérations de nettoyage et d'entretien.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- L'appareil a été conçu pour réchauffer des pièces d'habitation.
- Pendant son fonctionnement normal, la surface de l'appareil peut atteindre des températures élevées qui peuvent provoquer des brûlures.
- Les matériaux combustibles, inflammables, et les récipients sous pression (spray, extincteurs, etc.) doivent rester à une distance d'au moins 50 cm de l'appareil.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés
- L'appareil ne doit pas être utilisé si le verre est endommagé



- Il est déconseillé de couvrir l'appareil, afin d'éviter **toute surchauffe dangereuse. (Fig. 6)**



Fig 6

4.1. Panneau de contrôle (écran tactile)

Panneau de contrôle avec les symboles et fonctions (Fig. 7)

T1	VEILLE.....	L1
T2	Réchauffement à basse température (45°C)	L2
T3	Réchauffement à température moyenne (55°C)	L3
T4	Réchauffement à température maximum (65°C)	L4
T5	Boost de 2 heures à la température maximum.....	L5
T6	Blocage du clavier.....	L6
L7	témoin rouge qui signale que le radiateur est en mode chauffage	
L8	Appareil sous tension	
S1	<u>Capteur infrarouge pour la télécommande</u>	



Les radiateurs sont équipés d'un système avancé de contrôle avec des commandes tactiles et des indications lumineuses qui signalent la fonction programmée.

Les modifications de programmation sont également mises en évidence par un signal sonore.

- Lors du raccordement à l'alimentation électrique, tous les témoins lumineux s'allument pendant 2 secondes et un bip prolongé est émis ; ensuite, L1 et L8 restent allumés.
- Si vous souhaitez réchauffer la pièce à basse température, appuyez sur T2. Les témoins verts L2 et L7 s'allument et un bip est émis. Lorsque la surface du radiateur atteint la température programmée L7, il s'éteint et se rallume cycliquement pour maintenir la température souhaitée.
- Si vous souhaitez réchauffer la pièce à une température moyenne, appuyez sur T3. Les témoins verts L3 et L7 s'allument et un bip est émis. Lorsque la surface du radiateur atteint la température programmée L7, il s'éteint et se rallume cycliquement pour maintenir la température souhaitée.
- Si vous souhaitez réchauffer la pièce à une température maximum, appuyez sur T4. Le témoin vert L4 et L7 s'allume et un bip est émis. Lorsque la surface du radiateur atteint la température programmée L7, il s'éteint et se rallume cycliquement pour maintenir la température souhaitée.
- Si vous souhaitez atteindre la température superficielle maximum pendant une durée limitée (2 heures), appuyez sur la touche T5 ; les témoins L5 et L7 s'allument.
Le radiateur fonctionnera à la température maximum pendant 2 heures, puis il recommencera à fonctionner selon la fonction choisie précédemment.
- Pour bloquer le clavier une fois les réglages effectués, appuyez sur la touche T6 pendant 5 secondes ; 4 bips confirmeront la programmation. En appuyant sur les autres touches, le témoin 6 clignotera pendant 2-3 secondes pour indiquer le blocage en cours.

Seule la touche T1 continue à fonctionner pour mettre l'appareil en veille à tout moment.

Pour rétablir le fonctionnement du clavier, appuyez sur la touche T6 pendant 5 secondes ;

4 bips consécutifs confirmeront l'opération.

5 TÉLÉCOMMANDE

Les radiateurs sont accompagnés d'une télécommande infrarouge qui permet de communiquer au capteur S1 le contrôle de la température ambiante et de choisir différents programmes de fonctionnement.

Lorsque le capteur S1 reçoit l'information, le témoin L8 clignote pour confirmer qu'il a reçu la communication ; il reste ensuite allumé pour indiquer que l'appareil a été programmé.

Pour une bonne communication, orienter la télécommande vers le récepteur de l'appareil.

La distance entre la télécommande et le récepteur ne doit pas dépasser 7 m.

5.1 INTRODUCTION DES PILES

- Ôter le couvercle situé à l'arrière de la télécommande.
- Introduire deux piles alcalines AAA de 1,5 V en respectant les signes + et -.
- Remettre le couvercle.
 - En cas de remplacement des piles ou d'élimination de la télécommande, les piles doivent être ôtées et éliminées conformément aux lois en vigueur, car elles sont dangereuses pour l'environnement.

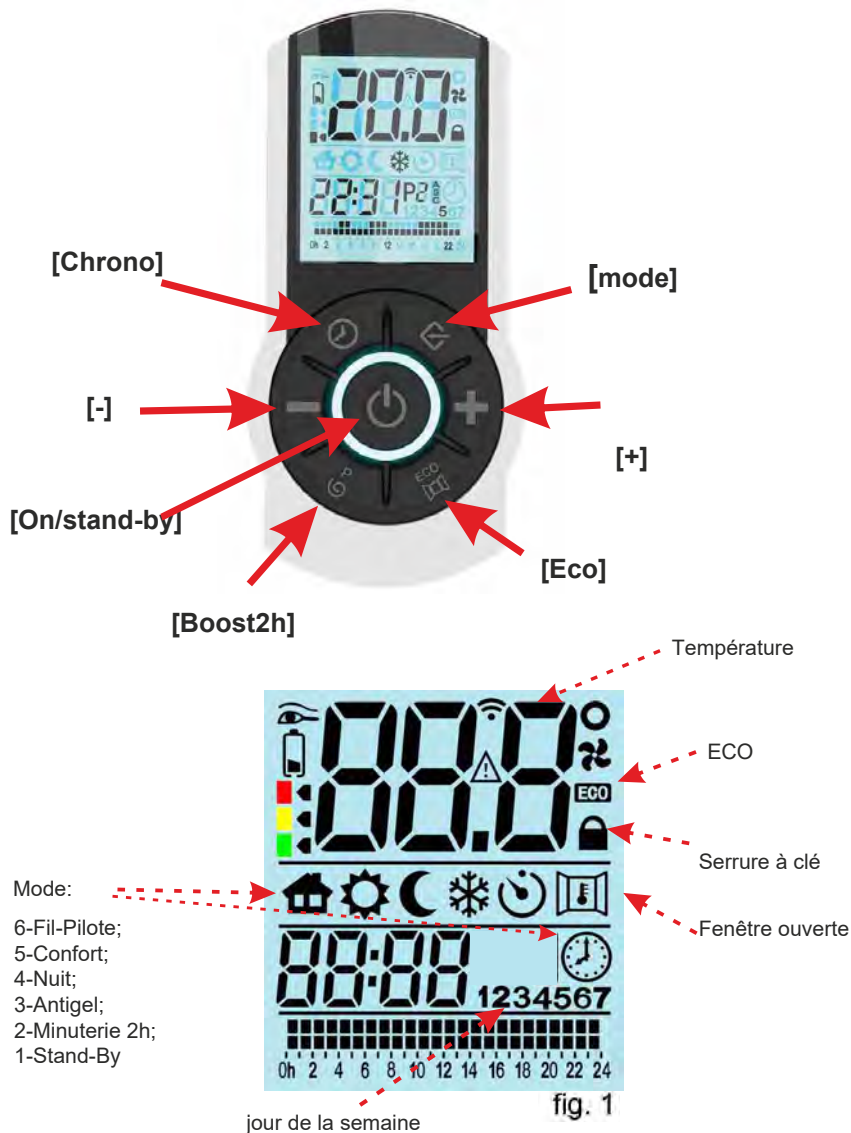
5.2 Description Générale










1 : Communication double infrarouge, un en haut et un en bas de la télécommande

2 : sept touches

3 : distance maximum de communication depuis l'appareil : 7 m

4 : 2 piles AAA - LR03 de 1,5 V



Symbole	Modalité	Description des paramètres
	Confort	La température de l'appareil est contrôlée par les réglages « Comfort mode »
	Nuit	La température de l'appareil est contrôlée par les réglages « Night mode »
	Anti-gel	La température de l'appareil est contrôlée par les réglages « Anti-freeze mode »
	Fil-pilot	ND
	Chrono	La température de l'appareil est contrôlée par l'état du programme « Comfort » ou « Nuit »
	Minuterie 2 hr	L'appareil réchauffe la pièce à la puissance maximum
	Serrure à clé	Les touches de l'appareil sont bloquées
ECO	Eco	Réduction consommation d'énergie
	Fenêtre ouverte	L'appareil active la fonction « Window open »
	Stand-by	L'appareil n'est pas en fonction

Changement de mode

Comme ci-dessous Fig. 1 :

1 : Après avoir installé les piles, l'écran LCD affichera tous les symboles pendant 3 secondes.

Entrer ensuite dans l'interface « Réglages date et heure » ; la date clignotera ; l'utilisateur peut régler la date à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

Appuyer ensuite sur la touche « Mode » ; l'heure clignotera ; régler l'heure à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

Appuyer encore une fois sur la touche « Mode » ; les minutes clignoteront ; régler les minutes à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

Appuyer de nouveau sur la touche « Mode » pour terminer le réglage des Minutes et entrer en « stand-by ».

Pendant que la « Date » clignote, si l'utilisateur ne souhaite programmer aucun paramètre, il peut appuyer sur la touche « Stand-by » pour entrer immédiatement en veille.

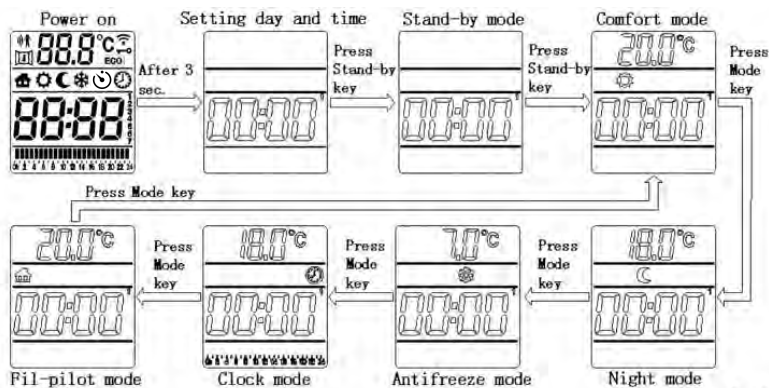


fig.1

2 : une fois le réglage date/heure/minutes terminé et après être entré en mode « stand-by », appuyer sur la touche « Stand -by » ; la télécommande entrera en mode « Comfort ».

En mode « Comfort », lorsqu'on appuie sur la touche « Mode », on entre en mode « Night ».

De même, en appuyant de nouveau sur la touche « Mode », les modes de la télécommande deviendront : mode Comfort – Mode Night – Mode antigel – Mode horloge – Mode Fil pilote - Mode Comfort***

Mode Comfort et Night, réglage de la température, modes (voir la Fig. 1)

1 : Entrer en mode « Nuit » ou en mode « Comfort » pour régler la température à l'aide des touches « Plus » ou « Moins » ; en appuyant une fois sur la touche « Plus », la température augmente de 0,5 degré ; en appuyant une fois sur la touche « Moins », elle diminue de 0,5 degré.

La température peut être réglée de 7 à 32 degrés.

2 : Le réglage de la température en mode « Night » ne peut être supérieur à celui du mode « Comfort ».

Par exemple : si l'on règle la température du mode « Comfort » à 25 degrés, en mode « Nuit », il ne sera plus possible d'augmenter la température à l'aide de la touche « plus » lorsque celle-ci aura atteint 25 degrés.

Mode antigel (voir Fig. 1)

Entrer en mode « Antigel » ; la température est fixe à 7 degrés ; en appuyant sur les touches « Plus » ou « Moins », il est impossible d'augmenter ou de diminuer la température.

Mode horloge (voir Fig. 1)

Entrer en mode « Horloge » ; l'écran LCD affichera la température, le jour, l'heure et l'état du programme journalier.

Mode 2 heures

Dans n'importe quel mode, en appuyant sur la touche « deux heures », l'appareil réchauffera la pièce à pleine puissance pendant 2 heures.

En appuyant de nouveau sur la touche, la télécommande reviendra au mode précédent. (Fig. 2)

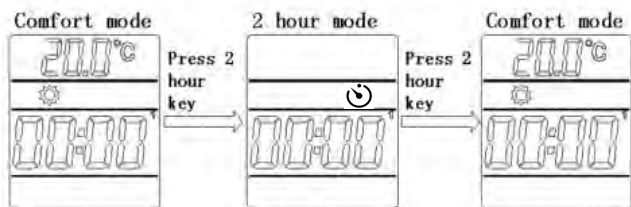


fig 2

Mode Stand-by

Dans n'importe quel mode, en appuyant sur le bouton « stand-by », la télécommande entrera en veille et l'appareil arrêtera de fonctionner.

En appuyant de nouveau sur cette touche, la télécommande reviendra au mode précédent. (Fig. 3)

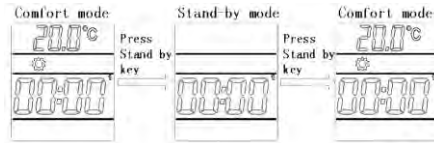


fig. 3

Mode Eco

Le mode eco peut être activé pour réduire la consommation d'énergie lorsque la pièce est vide pendant une certaine période. En appuyant sur la touche « Eco », l'icône de la fonction apparaîtra sur l'affichage de la télécommande.

En appuyant de nouveau sur la touche « Eco », la fonction sera désactivée et l'icône disparaîtra.

Mode Window open « fenêtre ouverte »

En appuyant simultanément sur la touche « Eco » et sur la touche « - » pendant 3 secondes, le capteur de fenêtre ouverte sera activé. En appuyant de nouveau simultanément sur la touche « Eco » et sur la touche « - » pendant 3 secondes, la fonction sera désactivée.

Mode Radar « présence »

En appuyant simultanément sur la touche « Eco » et sur la touche « + » pendant 3 secondes, le capteur de présence à l'intérieur de la pièce sera activé. En appuyant de nouveau simultanément sur la touche « Eco » et sur la touche « + » pendant 3 secondes, la fonction sera désactivée.

Temps et réglage du programme

1 : Dans n'importe quel mode, en appuyant sur la touche « Date », la date clignotera ; l'utilisateur peut régler le jour à l'aide des touches « Plus » ou « Moins », et le programme journalier sera affiché.

En appuyant sur la touche « Mode », l'heure clignotera et l'utilisateur pourra régler l'heure actuelle à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

En appuyant de nouveau sur la touche « Mode », les minutes clignoteront et l'utilisateur pourra régler les minutes à l'aide des touches « Plus » ou « Moins ».

2 : Lorsque les minutes clignotent, en appuyant sur la touche « Mode », on commencera à entrer le programme du Lundi et « heure 0 » clignotera ; en appuyant sur les touches « Plus » ou « Moins », l'utilisateur peut mettre à l'heure le mode « Comfort temperature » ou « night temperature » (en appuyant sur « Plus », le point s'affichera pour indiquer que le mode « Comfort temperature »

sera exécuté à l'heure courante, tandis qu'en appuyant sur la touche « Moins », le point disparaîtra pour indiquer que le mode « Night temperature » sera exécuté à l'heure courante ; ensuite, le point de l'heure suivante clignotera lui aussi pour être paramétré.

En appuyant de nouveau sur la touche « Mode », le jour suivant s'affichera, et l'utilisateur pourra régler de la même façon les modes pour les heures 0 – 23. (Fig. 6)

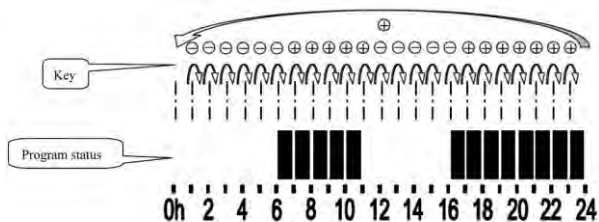


fig. 6

Blocage des Touches

En appuyant simultanément sur les touches « Mode » et « Moins » pendant 3 secondes, le symbole de blocage s'affichera et toutes les touches seront bloquées ; de cette façon, la télécommande ne répond pas lorsqu'on appuie sur une touche quelconque.

En appuyant de nouveau simultanément sur les touches « Mode » et « Moins » pendant 3 secondes, le symbole de blocage disparaîtra et les touches recommenceront à fonctionner. (Fig.7)

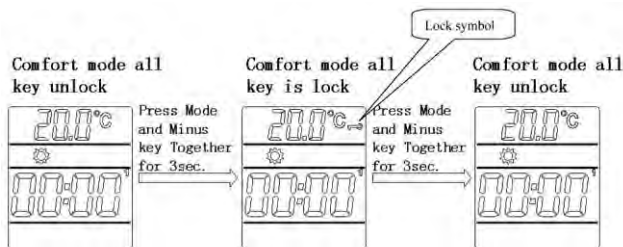


fig.7

Transmission IR

Si aucune touche n'est pressée au bout d'une seconde, la télécommande transmettra les données IR à l'appareil et le symbole de transmission IR clignotera ; le symbole disparaîtra à la fin de la transmission. (Fig. 8)

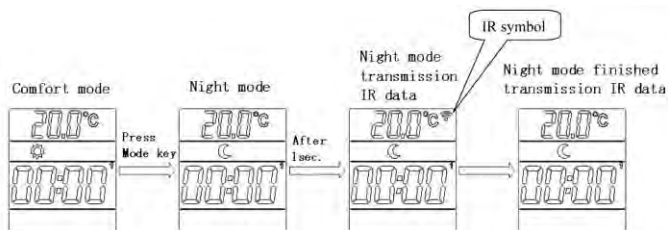


fig.8

Piles déchargées

Lorsque la tension des piles est inférieure à 2,2 V, l'inscription « Batt » s'affiche pendant 3 secondes par minute dans la zone de l'horloge ; l'utilisateur devra remplacer les piles. (Fig.9)



fig.9

6. Nettoyage et entretien

Avant toutes les opérations, s'assurer que l'appareil est complètement froid et débranché du secteur.

Pour le nettoyer, utiliser un chiffon doux humide avec un nettoyant neutre pour vitres. Ne jamais utiliser de nettoyants abrasifs, corrosifs ou solvants.

En cas de problèmes techniques, s'adresser à du personnel professionnel qualifié.